DE-DEUTSCH

Walgreen Health Solutions

HEELIFT® SUSPENSION BOOT

HEELIFT® SUSPENSION BOOT HEEL PROTECTOR
FOOT CUSHION
ANKLE/FOOT ORTHOSIS (AFO)

HEELIFT® FERSENSCHUTZ FUR HANGESTIEFEL
FuBkissen
Fußgelenk-/Fußorthese (AFO)

Gebrauchsanweisung (Hinweis: Lesen Sie vor der Auswahl und Verwendung die VorsichtsmaBnahmen und Warnungen in Bezug auf das HEELIFT• Produkt.)

1. Bestimmen Sie die geeignete GroBe

- Wadenumfang messen. (A)
- Gleichen Sie die Messung des Wadenumfangsmit der entsprechenden Größe der HEELIFT® Fersen Freilagerung in der Größentabelle ab und bestimmen so die richtige Größe.
- Öffnen Sie die Fersen Freilagerung, indem Sie die Gurte lösen. (B)
- Legen Sie das zusätzliche Schaumstoffpad zur optionalen Anpassung beiseite. (Hinweis: Die Anpassung sollte nur von Ihrem Arzt durchgeführt werden.)
- Legen Sie den Fuß in die Fersen Freilagerung. (C)
- Legen Sie den Unterschenkel in die Fersen Freilagerung, wobei der Unterschenkel auf dem festen Schaumstoffpad ruht und die Ferse über das Schaumstoffpad hinweg über der Fersenöffnung hängt, sodass kein Druck auf die Ferse ausgeübt wird. (D)

2. VerschlieBen Sie die Verschlussgurte, sichern Sie jeden Gurt

- Ziehen Sie jeden Gurt über das Schaumstoffpolster der Fersen Freilagerung über das Bein und führen Sie ihn durch den jeweiligen D-Ring. Verschließen Sie dann den Klettverschluss wieder. (E)
- Beginnen Sie mit dem oberen Gurt und arbeiten Sie sich mit jedem Gurt nach unten vor. (E)
- Die Gurte dürfen niemals mit der Haut in Berührung kommen. (E)
- Stellen Sie sicher, dass jeder Gurt mit dem Klettverschluss wieder vollständig in sich geschlossen ist, damit keine Bereiche des Klettverschlusses freiliegen und die Haut berühren könnten. (F)
- Verwenden Sie den Zwei-Finger-Test, um sicherzustellen, dass jeder Gurt ordnungsgemäß verschlossen ist, nicht mit der Haut in Berührung kommt und dass der Schuh nicht zu eng oder zu locker sitzt. (F)

3. Stellen Sie sicher, dass die Ferse vollstandig frei liegt

- Heben Sie das Bein an und schauen Sie in die Fersenöffnung, um sicherzustellen, dass die Ferse vollständig entlastet ist und kein Druck auf die Rückseite der Ferse ausgeübt wird. (G)
- Führen Sie die Hand durch die Fersenöffnung an die Ferse, um sicherzustellen, dass die Ferse vollständig entlastet ist und kein Druck auf die Rückseite der Ferse ausgeübt wird. (H)
- Die Gurte dürfen niemals mit der Haut in Berührung kommen.
- Stellen Sie sicher, dass jeder Gurt mit dem Klettverschluss vollständig geschlossen ist, damit der Klettverschluss nicht freiliegt.

1

4. Verwendung des VorfuBgurts (Hinweis: Der VorfuBgurt sollte nur gemiiB den Empfehlungen Ihres Arztes verwendet werden.)

- Der zusätzliche Vorfußgurt ist nur für die HEELIFT® Fersen Freilagerungen Glide, Glide Ultra, AFO und AFO Ultra erhältlich.
- Der Vorfußgurt sollte nur bei Personen mit guter Hautintegrität verwendet werden.
- Wenn Sie den Vorfußgurt nicht verwenden: Wickeln Sie den Gurt um die Unterseite der Fersen Freilagerung, ziehen Sie den Riemen durch den D-Ring und schließen Sie den Klettverschluss vollständig. (I)
- Bei Verwendung des Vorfußgurtes: Sichern Sie den Vorfußgurt. (J)
- Ziehen Sie den Gurt über die Oberseite des Vorfußabschnitts der Fersen Freilagerung, führen Sie ihn durch de entsprechenden DRing und verschließen Sie den Klettverschluss komplett. (J)
- Der Vorfußgurt darf niemals Hautkontakt haben. (J)
- Stellen Sie sicher, dass jeder Gurt mit dem Klettverschluss wieder vollständig geschlossen ist, damit der Klettverschluss nicht freiliegt.
- Verwenden Sie den Zwei-Finger-Test, um sicherzustellen, dass jeder Gurt richtig angelegt ist, damit die Ferse Freilagerung nicht zu eng oder nicht zu locker sitzt und die Haut nicht berührt wird. (J)

2

Indikationen fur die Verwendung von HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra und HEELIFT® Traktion Fersen Freilagerung, HEELIFT® AFO, HEELIFT® AFO Ultra.

Zur Verwendung auf alien Fersen mit einem vorhandenen DruckgeschwUr oder einer Vorgeschichte von DruckgeschwUren an irgendeiner Stelle in der Vergangenheit. Verwendung ist auch fUr Risikopatienten m it zwei oder drei der folgenden Krankheitsbildern indiziert:

- Jede Person, die unbeweglich ist oder eine eingeschrankte Mobilitat aufweist und in deren Bereich das Risiko besteht, dass sich am FuB oder am Knochel ein Dekubitus entwickelt.
- Jede Person, die unbeweglich ist oder eine eingeschrankte Mobilitat hat und bereits ein Dekubitus an Ferse und/oder Knochel hat.
- Jede Person mit einem Braden Score von weniger als oder gleich 18 (<18).

3

VorsichtsmaBnahmen

- Die HEELIFT® Fersen Freilagerung ist ein Medizinprodukt zur Vorbeugung und Behandlung von Druckgeschwüren. Es sollte nur unter Anleitung Ihres Gesundheitsdienstleisters verwendet werden.
- Die HEELIFT® Fersen Freilagerung mit genopptem Innenraum sollte nur bei Personen mit guter Hautintegrität verwendet werden. Bei Anwendung bei Personen mit schlechter Hautintegrität kann die genoppte Struktur zu einer Beeinträchtigung der Haut führen.
- Stellen Sie vor dem Anlegen sicher, dass die HEELIFT® Fersen Freilagerung die richtige Größe hat. Messen Sie immer den Wadenumfang und gleichen Sie die Messung des Wadenumfangs mit der Größentabelle ab, um die geeignete Größe der HEELIFT® Fersen Freilagerung zu bestimmen.
- Hinweis: Es ist wichtig, die geeignete Größe des HEELIFT® Fersen Freilagerung für jede Person einzeln zu bestimmen, damit die Fersen Freilagerung nicht zu klein ist und Druck auf die Haut ausübt, was zu einem Dekubitus führen kann, und damit die Fersen Freilagerung nicht zu locker ist, was zu Reibung und Scherkräften auf die Haut führen kann, welche wiederum zu einem Dekubitus führen können.
- Stellen Sie sicher, dass die Gurte niemals die Haut berühren, um keinen Druck ode Scherkräfte auf die Haut auszuüben, die ein Dekubitus verursachen können.
- Verwenden Sie den 2-Finger-Test, nachdem Sie die Gurte verschlossen haben, um sicherzustellen, dass die Fersen Freilagerung nicht zu eng oder zu locker ist.
- Die HEELIFT® Fersen Freilagerung ist ein Medizinprodukt zur mehrmaligen Anwendung bei nur einem Patienten.

4

Warnhinweise

- Alle Anpassungen der HEELIFT® Fersen Freilagerung sollten nur von einem Gesundheitsdienstleister durchgeführt werden. Wenn die Fersen Freilagerung nicht so angepasst ist, dass ein gefährdeter Bereich oder ein Bereich mit bereits bestehender Wunde ordnungsgemäß entlastet wird, kann ein übermäßiger Druck auf die Haut auftreten, der zur Entwicklung eines Dekubitus oder zur Verschlechterung einer bereits vorhandenen Wunde führen kann.
- Der Vorfußgurt der HEELIFT® Glide Fersen Freilagerung sollte nur von Personen mit guter Hautintegrität verwendet werden. Bei Anwendung bei Personen mit schlechter Hautintegrität kann es zu Druck oder Reibungskräften auf die darunter liegende Haut kommen, was zu einem Dekubitus führen kann. Bitte fragen Sie vor der Verwendung Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Der Unterschenkel sollte sich niemals in der Fersen Freilagerung bewegen. Wenn sich der Unterschenkel innerhalb der Fersen Freilagerung bewegt, ist die Fersen Freilagerung nicht richtig angelegt. Scher- und Friktionskräfte auf die Haut können zu Verletzungen derselben führen.

4

- Stellen Sie sicher, dass die Klebeseite des zusätzlichen Schaumstoffpolsters niemals die Haut berührt, um Reaktionen des Klebstoffs auf der Haut, bzw. eine Gefährdung der Haut durch den Klebstoff zu vermeiden.
- Drainage-Schläuche sollten immer vorsichtig in die in der Fersen Freilagerung eingelassene Nut eingeführt werden, damit sie niemals die Haut berühren, um eine Beeinträchtigung der Haut durch die Schläuche zu vermeiden.
- Belüftungsöffnungen sind für die Luftzirkulation in der Fersen Freilagerung vorgesehen. Führen Sie keine Schläuche durch die Belüftungslöcher in der Fersen Freilagerung.
- Gemäß Pflegestandards entfernen Sie die HEELIFT® Fersen Freilagerung spätestens alle 8 Stunden und untersuchen Sie die Haut, um sicherzustellen, dass keine Irritationen an der Haut aufgetreten sind.
- Entfernen Sie den HEELIFT®, wenn Sie beim Tragen der Fersen Freilagerung Schmerzen, Hautschäden oder Verletzungen der Haut, Rötungen oder andere Veränderungen der Hautfarbe, abnormale Schwellungen oder anderweitige Unregelmäßigkeiten bemerken, und wenden Sie sich sofort an Ihren behandelnden Arzt oder wenden Sie sich an Ihre Notaufnahme für eine umgehende, weiterführende Behandlung.

5

Anpassung **(Hinweis: Die Anpassung sollte nur von Ihrem Arzt durchgeführt werden. Wenn Sie die HEELIFT® Ultra Fersen Freilagerung verwenden, ziehen Sie zuerst die abnehmbare Abdeckung vom Auflagepad zurück.)**

Die HEELIFT® Fersen Freilagerung kann angepasst werden, um neben der Rückseite der Ferse auch andere gefährdete Bereiche zu entlasten, wie z.B. Ansatz der Achillessehne, die Malleoli, Fallfuß (Fußheberschwäche), Hüft- bzw. Fußrotation, Verwendung von Drainage-Schläuchen.

1. Achillessehne. (K)

- Fuhren Sie einen umgedrehten V-Schnitt oder einen umgedrehten U-Schnitt durch, wie von Ihrem Arzt entsprechend am unteren Rand des festen Auflagepads festgelegt, um die Achillessehne angemessen zu entlasten.

2. Malleoli (Knöchelknochen) (L)

- Machen Sie einen schragen Schnitt oder einen umgedrehten Hockeyschlagerschnitt, wie von Ihrem Arzt festgelegt, an der Seite des Auflagepads, beginnend an einem Punkt direkt uber dem Kni:ichelknochen, und schneiden Sie nach unten durch die Unterseite des festen Auflagepads, so dass der Knochel Knochen vollstandig entlastet ist.
- Wenn eine weitere Entlastung erforderlich ist, wie von Ihrem Arzt festgelegt, legen Sie das zusätzliche Schaumstoffkissen in die Nut an der Seite des Knöchelknochens, die mit der Unterseite des Polsters direkt über dem Knöchelknochen entlastet werden muss, und schneiden Sie die Oberseite des zusätzlichen Schaumstoffkissens ab bündig mit der Oberseite der Fersen Freilagerung.
- Befestigen Sie das zusatzliche Schaumstoffpad an der Seite der Fersen Freilagerung, sobald es in der Nut richtig positioniert ist, indem Sie den Kleberschutzstreifen des zusätzlichen Schaumstoffpolsters abziehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Klebeseite niemals die Haut berührt.

• Fallfuss/FuBheberschwache (M)

- Messen Sie das zusatzliche Schaumstoffpolster von der Spitze der Zehen bis zu dem Bereich, in dem die FuBwi:ilbung auf die Ferse trifft.
- Schneiden Sie das zusatzliche Schaumstoffpolster an der Stelle ab, an der die FuBwi:ilbung auf die Ferse trifft, und schneiden Sie etwaige 0berstande an der Kante schrag ab.
- Ziehen Sie den Kleberschutzstreifen von der zusatzlichen Schaumstoffunterlage ab.
- Positionieren Sie die zusatzliche Schaumstoffeinlage senkrecht unter dem FuB des Patienten, so dass sich die abgeschragte Kante unter dem Bereich befindet, in dem das FuBgewi:ilbe auf die Ferse trifft, und die Klebeseite der Einlage an der Unterseite der Orthese anliegt, ohne die Haut zu beruhren (achten Sie darauf, dass der Kleber niemals das Haus beruhrt).

• FallfussFußheberschwäche (N)

- Messen Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster von der Spitze der Zehen bis zu dem Bereich, in dem die Fußwölbung auf die Ferse trifft.
- Schneiden Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster an der Stelle ab, an der die Fußwölbung auf die Ferse trifft, und schneiden Sie etwaige Überstände an der Kante schräg ab.
- Ziehen Sie den Kleberschutzstreifen von der zusätzlichen Schaumstoffunterlage ab.
- Positionieren Sie die zusätzliche Schaumstoffeinlage senkrecht unter dem Fuß des Patienten, so dass sich die abgeschrägte Kante unter dem Bereich befindet, in dem das Fußgewölbe auf die Ferse trifft, und die Klebeseite der Einlage an der Unterseite der Orthese anliegt, ohne die Haut zu berühren (achten Sie darauf, dass der Kleber niemals das Haus berührt).

5. Platzierung der Drainage-Schläuche (O)

- Platzieren Sie den Drainage-Schlauch in der in die Fersenfreilagerung eingebauten Nut entlang der Seite zwischen dem Schaumstoffpad und der Seite der Fersenfreilagerung gegenüber der Seite mit den angebrachten D-Ringen.
- Dadurch kann der Schlauch flach liegen und ausgeführt werden, ohne die Haut zu berühren.
- Belüftungsöffnungen sind für die Luftzirkulation vorgesehen. Führen Sie keine Schläuche durch die Belüftungslöcher der Fersenfreilagerung!

6

Technische Oaten
Lieferumfang

- HEELIFT® Fersen Freilagerung
- Zusatzliches Schaumstoffpad zur optionalen Anpassung der Fersen Freilagerung (Anwendung nur durch Ihren behandelnden Arzt)
- Gebrauchsanleitung
- Anti-Rotationskeil (optional)
  - Hinweis: HEELIFT® Ultra Modelle verfugen Ober einen Anti-Rotationskeil

5. Platzierung der Drainage-Schläuche (O)

GroBenauswahl: Wadenumfang

- Zierlich: 15-25 cm (6-10 Zoll)
- Standard: 25-38 cm (10-15 Zoll)
- Bariatrisch: 38-58 cm (15-23 Zoll)

Innenflachen Versionen

- Glatte Innenflachen
- Genoppte Innenflachen (sollte nur von Personen mit guter Hautintegritat und ohne Komorbiditat angewendet werden)
- Ultra (ausgekleidet mit wasserabweisendem Liner bei nassenden Wunden)

7

Reinigungsan leitung (Achtung: Reinigen oder desinfizieren Sie mit einem nicht bleichenden, sanften Reinigungsmittel oder einem nicht bleichenden Desinfektionsmittel. Wie bei jedem Medizinprodukt kann Bleichmittel die Unversehrtheit des Materials der HEELIFT® Fersen Freilagerung beeinträchtigen. Um die Unversehrtheit des HEELIFT® zu erhalten, empfehlen wir Desinfektion oder Handwäsche..)

1. **Desinfizieren:**
   - Verwenden Sie ein nicht bleichendes Desinfektionstuch oder Spray.
2. **Handwasche:**
   - In warmem Wasser mit einem milden, nicht bleichenden Reinigungsmittel waschen.
3. **Zurn Waschen und Trocknen in der Maschine:**
   - Sichern Sie alle Gurte, indem Sie die Klettverschlusse vollstandig verschlieBen.
   - Bei der HEELIFT® Fersen Freilagerung Traktion entfernen Sie unbedingt vor dem Waschgang das Zuggerat!
   - In einen HEELIFT® Waschebeutel, einen anderen, Standardwaschebeutel oder einen Kissenbezug legen.
   - Maschinenwasche bei 40°- 60°C/105°-140°F mit einem milden, nicht bleichenden Reinigungsmittel.
   - Bei geringer Warme maschinentrocknen.

8

Anweisungen fur den Traction Boot (Hinweis: Lesen Sie die Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen zum HEELIFT®-Gerät vor der Verwendung.)

- PRÄ-OPERATIV- der HEELIFT® Traction Boot dient der Stabilisierung einer Fraktur der unteren Gliedmaßen vor einer Operation. Der HEELIFT® Traction Boot ermöglicht eine direkte Hauttraktion an der unteren Extremität mit bis zu 4,5 kg (Buck's Traction).
- POST-OPERATIV - der HEELIFT® Traction Boot wird nach dem Entfernen des Zugmechanismus zu einem Fersenentlastungsschuh, um während der Rehabilitation Druckverletzungen/ Geschwüre zu vermeiden.

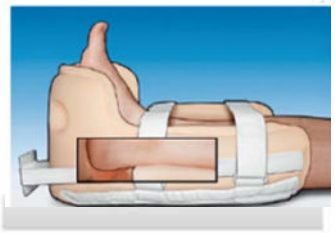
PRÄ-OPERATIV

A. Anwendung des Traction Boot / Zugstiefel

- Öffnen Sie die HEELIFT® Traktionsmanschette. Entfernen Sie das Ersatz- Schaumstoffpolster. Bitte halten Sie das Ersatzpolster bereit; siehe Abschnitt 5 für Anweisungen zur optionalen Anpassung.
- Legen Sie den Fuß des Patienten in den HEELIFT® Traction Boot und stellen Sie sicher, dass sich die Ferse direkt über der Fersenöffnung befindet. Die Ferse sollte von der Unterseite des unteren Endes des Erhöhungspolsters herabhängen. (Siehe Foto 1)
- Zum Schließen die Klettbänder über das Bein in Richtung der D-Ringe ziehen. Fädeln Sie die Riemen durch die D-Ringe. Verwenden Sie die Klettverschlüsse, um die Riemen zu sichern. (Siehe Foto 2)
- Testen Sie den richtigen Sitz, indem Sie versuchen, die geschlossene Verlängerungsmanschette zu entfernen. Testen Sie die Passform unter den Trägern und heilen Sie die Öffnung mit dem „Zwei-Finger “-Test. (Siehe Foto 3)

B. Anwendung des Zugmittels

- Entwirren Sie das Zugseil (A) und verknoten Sie ein Ende mit der Seilbefestigungsstange (B).
- Führen Sie das ungeknotete Ende des Zugseils durch die vorbereitete Zugrolle an der Querstange, die am Rahmen am Fußende des Bettes befestigt ist.
- Ziehen Sie fest am Seil und bilden Sie eine kurze, 2,5 cm große Schlaufe im Seil und sichern Sie diese mit einem geeigneten Knoten (kein Schlupfknoten) kurz hinter der Seilrolle.
- Befestigen Sie einen Gewichtsaufhänger mit dem vorgeschriebenen Gewicht (max. 4,5 kg/10 lbs.)
- Heben Sie den HEELIFT® Traction Boot mit dem Zugbügel so an, dass sich die Extremität 0,6 cm über dem Bett befindet.



POSTOPERATIV

A. Wandeln Sie den HEELIFT® Traction Boot in einen Suspension Boot um

1. Entfernen Sie den Zugmechanismus (seitliche Zuggurte, Zugstange und Seil) aus dem Stiefel.
2. Befolgen Sie die HEELIFT®- Anwendungshinweise.
3. Befolgen Sie die Anweisungen für die optionale Anpassung (siehe Abschnitt 5 - Anpassung).

Erklärung zur beabsichtigten Verwendung

Der HEELIFT® Traktionsschuh ist ein medizinisches Gerät zur präoperativen Stäbilisierung von Fräkturen der unteren Gliedmäßen Fräkturen der unteren Extremitäten (vor der Operätion) wie bei Bucks Träktion und zur postoperätiven Entlästung der Ferse Verletzungen/Geschwüre während der Rehäbilitätion zu verhindern.

Indikationen (Anwendungsgebiet)

- **Praoperativ,** um eine Fraktur der unteren Gliedmaßen vor der Operation durch Zug zu stabilisieren. Ermöglicht eine direkte Hauttraktion der Gliedmaße mit bis zu 4,5 kg/10 lbs wie bei der Buck'schen Traktion.
- **Postoperativ** zur Entlastung der Ferse, um Druckverletzungen/Geschwüre zu vermeiden.
- Krankheit oder Zustand:
  - Patients mit Frakturen der unterenGliedmaßen
  - Postoperativer Patient, der eine Elevation benotigt
  - Risikopatienten fur Druckverletzungen/Geschwure
  - Patienten mit Fraktur und Schmerzen
  - Patienten mit dislozierter Fraktur

Kontraindikationen

- Offene Frakturen
- Drainierende Wunden
- Infizierte Wunden
- Die Haut alterer Patienten ist empfindlich und kann durch den Zug verletzt werden
- Osteoporose

Warnungen

- Stellen Sie sicher, dass die Oberseite des HEELIFT® Traction Boot unterhalb des Fibulakopfes liegt.
- Der HEELIFT® Traktionsstiefel ist für den stationären Einsatz bei Patienten mit Frakturen der unteren Gliedmaßen bestimmt, die eine Traktion erfordern.
- Bei unsachgemäßer Handhabung kann die Funktion und maximale Sicherheit des Produktes nicht mehr gewährleistet werden.
- Dieses Hilfsmittel ist nur für die Mehrfachverwendung durch einen Patienten bestimmt.

.

Warnungen

- Postoperativ sollte der HEELIFT® Traction Boot alle 8 Stunden entfernt werden, um die Haut zu inspizieren.
- Nicht auf offenen Wunden anwenden; der HEELIFT® Traction Boot darf nur bei Patienten mit intakter Haut verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Alle Anpassungen des HEELIFT® Schuhs sollten nur vom medizinischen Fachpersonal vorgenommen werden. Wenn der Schuh nicht entsprechend angepasst wird, um einen Risikobereich oder einen Bereich mit einer bereits bestehenden Wunde zu entlasten, kann ein unangemessener Druck auf die Haut entstehen, der zur Entwicklung einer Druckverletzung/eines Geschwürs oder zur Verschlimmerung einer bereits bestehenden Wunde führt.
- Das Bein sollte sich nie im Schuh bewegen. Wenn sich das Bein innerhalb des Stiefels bewegt, ist der Stiefel nicht richtig angelegt und eine Verletzung der Haut durch Scher- und Reibungskräfte gegen die Haut vom Stiefel kann eine Verletzung der Haut verursachen.
- Stellen Sie sicher, dass die Klebeseite des zusätzlichen Schaumstoffpolsters niemals die Haut berührt, um eine Reaktion des Klebstoffes auf der Haut oder eine Beschädigung der Haut durch den Klebstoff
- Drainage-Schläuche sollten immer vorsichtig in die im Stiefel eingelassene Nut eingelegt werden, damit sie niemals die Haut berühren, um eine Beschädigung der Haut durch die Schläuche zu vermeiden

Technische Daten

Inhalt des Pakets

- HEELIFT® Traction Entlastungsstiefel
- Traktionsstange aus Metall mit Klettverschluss aus Nylon
- Zug-Nylonseil
- Extra Schaumstoffpolster
- Verdrehsicherungskeile (optional)
- Anwendungs- und Montageanleitung

GroBe: Wadenumfang

Standard: 25-38cm (10-15 Zoll)

Farbe:

Beige (Tan)

Innen:

Smooth

Instandhaltung:

Das Produkt erfordert keine Wartung.

Reinigungsanweisungen

- **Reinigung:** Zugvorrichtung vor der Reinigung entfernen.
  Zur Handwasche: Verwenden Sie nicht bleichende, milde Reinigungsmittel und warmes Wasser.
- **Zurn Waschen und Trocknen in der Maschine:** Befestigen Sie die Riemen und legen Sie sie in einen Netzwaschebeutel oder einen Kissenbezug. Mit Feinwaschmittel (40°- 60°C / 105°-140°F) waschen, kein Bleichmittel verwenden und bei niedriger Temperatur trocknen. Lassen Sie es vollstandig trocknen, bevor Sie den Stiefel wieder am Patienten anlegen.
- **Desinfizieren:** Mit DesinfektionstOchern oder -spray abwischen, vor Gebrauch vollstandig trocknen.

Anti-Rotationskeil

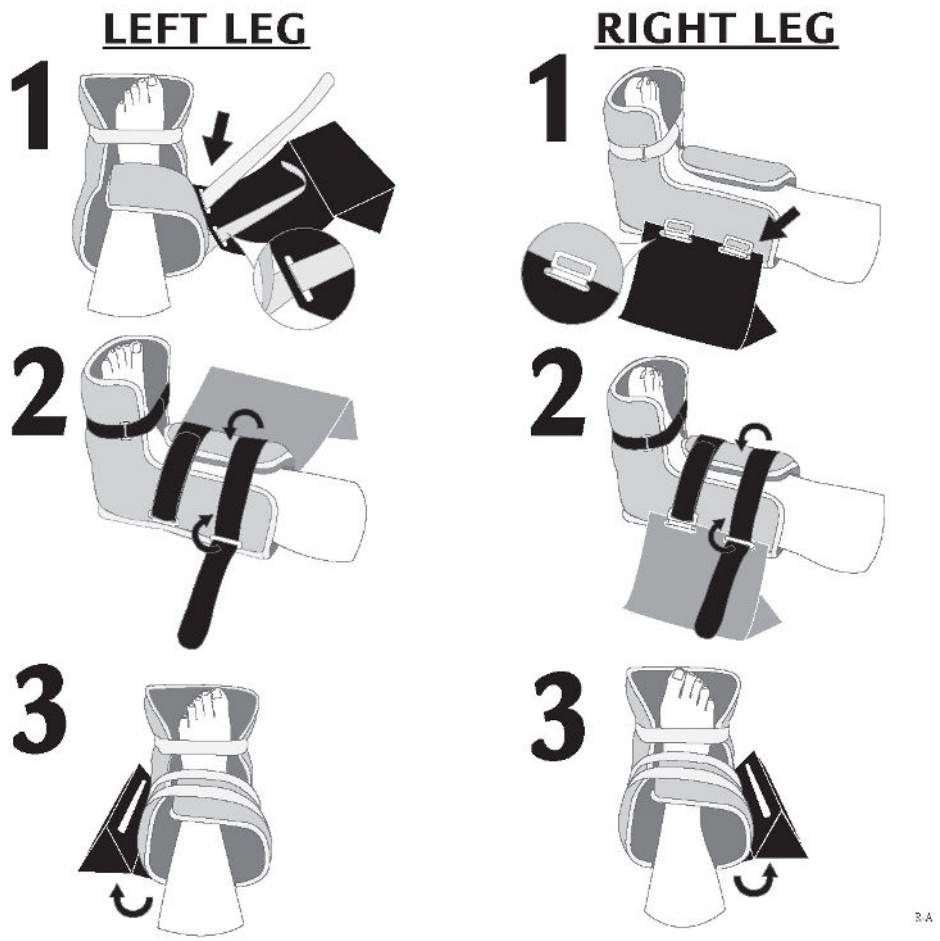
Siehe Anleitungsdiagramm 1 für die Verwendung des Anti-Rotationskeils mit allen HEELIFT® Stiefeln. Siehe Anweisungen unten. Hinweis: Der Anti-Rotationskeil ist nur für die postoperative Verwendung mit dem HEELIFT® Traktionsstiefel vorgesehen.

Methode A: Zur Entlastung der Außenrotation der linken Extremität oder der Innenrotation der rechten Extremität zu verwenden.

Methode B: Zur Entlastung der Außenrotation der rechten Gliedmaße oder der Innenrotation der linken Gliedmaße.

Linkes Bein - Methode A **Rechtes Bein - Methode B**

Diagramm 1



HINWEIS FÜR BENUTZER UND/ODER PATIENTEN: Wenn im Zusammenhang mit der Verwendung eines HEELIFT®-Produkts ein Todesfall oder eine schwerwiegende Vershlechterung des Gesundheitszustands eingetreten ist, solte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Landes gemeldet werden.

 © 2023 Walgreen Health Solutions, LLC

EN	**NOTICE TO USER AND/OR PATIENT**	If, in relation to the use of any HEELIFT® products, a death or a serious deterioration of health has occurred, this should be reported to the manufacturer and the competent authority of your country.
ES	**AVISO AL USUARIO Y/O PACIENTE**	Si, en relación con el uso de cualquiera de los productos HEELIFT®, se ha producido una muerte o un deterioro grave de salude, debe informarse de ello al fabricante y a la autoridad competente de su país.
DE	**HINWEIS FÜR BENUTZER UND/ODER PATIENTEN**	Wenn im Zusammenhang mit der Verwendung eines HEELIFT®-Produkts ein Todesfall oder eine schwerwiegende Vershlechterung des Gesundheitszustands eingetreten ist, solte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Landes gemeldet werden.
FR	**AVIS À L'UTILISATEUR ET/OU AU PATIENT**	Si, en relation avec l'utilisation d'un produit HEELIFT®, un décès ou une détérioration grave de la santé est survenu, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente de voitre pays.
IT	**AVVISO ALL'UTENTE E/O AL PAZIENTE**	Se, in relazione all'uso di un prodotto HEELIFT®, si è verificato un decesso o un grave deterioramento della salute, è necessario segnalario al produttore e all'autorità competente del proprio Paese.
LT	**PRANEŠIMAS NAUDOTOJUI IR (ARBA) PACIENTUI**	Jei dėl HEELIFT® gaminių naudojimo įvyko mirtis arba rimtai pablogėjo sveikata, apie tai reikia pranešti gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.
NL	**MEDEDELING AAN GEBRUIKER EN/OF PATIËNT**	Als in verband met het gebruik van HEELIFT® producten een sterfgeval of een ernstige verslechtering van de gezondheid is opgetreden, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land.
NO	**MERKNAD TIL BRUKER OG/ELLER PASIENT**	Hvis det i forbindelse med bruk av HEELIFT®-produkter har oppstått et dødsfall eller en alvorlig forverring av helsetilstanden, skal dette rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i ditt land.
PL	**INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA I/LUB PACJENTA**	Jeśli w związku ze stosowaniem jakichkolwiek produktów HEELIFT® doszło do zgonu lub poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi w danym kraju.
PT	**AVISO AO UTILIZADOR E/OU DOENTE**	Se, em relação à utilização de quaisquer produtos HEELIFT®, ocorrer uma morte ou uma deterioração grave da saúde, tal deverá ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.
PT-B	**AVISO AO USUÁRIO E/OU PACIENTE**	Se, em relação ao uso de qualquer produto HEELIFT® , ocorrer uma morte ou uma grave deterioração da saúde, isso deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente de seu país.
RO	**NOTIFICARE CĂTRE UTILIZATOR ȘI/SAU PACIENT**	În cazul în care, în legătură cu utilizarea oricărui produs HEELIFT®, s-a produs un deces sau o deteriorare gravă a sănătății, acest lucru trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră.
SV	**MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE OCH/ELLER PATIENT**	Om ett dödsfall eller en allvarlig försämring av hälsotillståndet har inträffat i samband med användningen av någon HEELIFT®-produkt, ska detta rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.
SK	**UPOZORNENIE PRE POUŽÍVATEĽA A/ALEBO PACIENTA**	Ak v súvislosti s používaním ktoréhokoľvek výrobku HEELIFT® došlo k úmrtiu alebo vážnemu zhoršeniu zdravotného stavu, je potrebné to oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu vašej krajiny.
SL	**OBVESTILO ZA UPORABNIKA IN/ALI BOLNIKA**	Če je v zvezi z uporabo katerega koli izdelka HEELIFT® prišlo do smrti ali resnega poslabšanja zdravja, je treba o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v vaši državi.
TL		
TR	**KULLANICI VE/VEYA HASTAYA BİLDİRİM**	Herhangi bir HEELIFT® ürününün kullanımıyla ilgili olarak bir ölüm veya sağlığın ciddi şekilde bozulması meydana gelirse, bu durum üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

Consult Instructions for Use
Available in Multiple languages at:

ES	**Consulte las instrucciones de uso; Disponible en varios idiomas en**
DE	**Gebrauchsanweisung beachten; Erhältlich in mehreren Sprachen unter**
DA	**Se brugsanvisning; Fås på flere sprog på**
FR	**Consultez le mode d'emploi; Disponible en plusieurs langues sur**
IT	**Consultare le Istruzioni per l'uso; Disponibile in più lingue all'indirizzo**
LT	**Žiūrėkite naudojimo instrukciją; Galima įsigyti keliomis kalbomis**
NL	**Raadpleeg de gebruiksaanwijzing; Beschikbaar in meerdere talen op**
NO	**Se bruksanvisningen; Tilgjengelig på flere språk på**
PL	**Zapoznaj się z instrukcją obsługi; Dostępne w wielu językach na stronie**
PT	**Consulte as Instruções de Utilização; Disponível em várias línguas em**
PT-B	**Consulte as instruções de uso; Disponível em vários idiomas em**
RO	**Consultați instrucțiunile de utilizare; Disponibil în mai multe limbi la**
SV	**Se bruksanvisningar; Tillgänglig på flera språk på**
SK	**Oglejte si navodila za uporabo; Na voljo v več jezikih na**
SL	**Prečítajte si návod na použitie; K dispozícii vo viacerých jazykoch na**
TR	**Kullanım Talimatlarına başvurun; adresinde birden fazla dilde mevcutt**

Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201 USA
Phone: (847) 328-9540
Email:info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com Made in China

CH REP

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug, Switzerland

EC REP

Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Westervoortsedijk 60 **(New 2023-07-31)**
6827 AT Arnhem T
he Netherlands

Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Haelbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Haelbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
PT-B	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chránič päty
SL	Ščitnik pete
TL	Protektor sa takong
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Freilagerungsstiefel
DA	Affjedring støvle
FR	Botte de suspension
IT	Stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	Verende laars
NO	O Fjæring støve
PL	Bagażnik zawieszenia
PT	Bota de Suspensão
PT-B	Bota de Suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	Zavesenie topánok
SK	Závesná podložka
SL	Vzmetni prtljažnik
TL	Pagkatigil bota
TR	Süspansiyonlu çizme

ANTI-ROTATIONAL WEDGE ONLY (INCLUDED WITH AFO ULTRA AND GLIDE ULTRA)

Anti-Rotation Wedge

ES	Cuña antirrotación
DE	Anti-Rotatios-Keil
DA	Anti-rotations kile
FR	Coin anti-rotation
IT	Cuneo antirotazione
LT	Anti-sukimosi pleištas
NL	Anti-rotatie wig
NO	Antirotasjonskile
PL	Klin antyobrotowy
PT	Cunha Anti-rotação
PT-B	Cunha Anti-Rotação
RO	Pană anti-rotație
SV	Antirotationskil
SK	Protirotačný klin
SL	Protirotacijski klin
TL	Anti rotation dila
TR	Dönme önleyici kama

Freestanding Patient Positioner, Reusable

ES	Posicionador de paciente independiente, reutilizable
DE	Autonomer Patienten Positionierer, wiederverwendbar
DA	Fritstående patientpositioner, genanvendelig
FR	Positionneur de patient autonome, réutilisable
IT	Posizionatore paziente indipendente, riutilizzabile
LT	Laisvai pastatomas paciento padėties įtaisas, daugkartinis
NL	Vrijstaande patiëntversteller, herbruikbaar
NO	Frittstående pasientposisjoner, gjenbrukbar
PL	Wolnostojący pozycjoner pacjenta, wielokrotnego użytku
PT	Posicionador autônomo do paciente, reutilizável
PT-B	Posicionador autônomo do paciente, reutilizável
RO	Poziționator independent pentru pacient, reutilizabil
SV	Fristående patientpositioner, återanvändbar
SK	Voľne stojace polohovadlo pacienta, opakovane použiteľné
SL	Samostoječi pozicioner za paciente, za večkratno uporabo
TL	Freestanding positioner reusable pasyente
TR	Bağımsız Hasta Konumlandırıcı, Yeniden Kullanılabilir

FOOT CUSHION

ES	Cojín reposapiés
DE	Fußkissen
DA	Fodstøttepude
FR	Coussin, pieds
IT	Cuscino per piedi
LT	Pėdų pagalvėlė
NL	Voetkussen
NO	Pute, støtte, fot
PL	Poducha pod stopy
PT	Almofada para os pés
PT-B	Almofada para os pés
RO	Pernuţă pentru laba piciorului
SV	fotkudde
SK	Vankúš na nohy
SL	Blazina za stopala
TL	
TR	Ayak yastığı

Caution or Warning

ES	Precaución o advertencia
DE	Vorsicht oder Warnung
DA	Forsigtighed eller advarsel
FR	Attention ou Avertissement
IT	Attenzione o avvertimento
LT	Įspėjimas arba įspėjimas
NL	Voorzichtig of waarschuwing
NO	Forsiktig eller advarsel
PL	Uwaga lub ostrzeżenie
PT	Cuidado ou Advertência
PT-B	Cuidado ou Advertência
RO	Atenţie sau avertisment
SV	Försiktighet eller varning
SK	Upozornenie alebo výstraha
SL	Previdnost ali opozorilo
TL	
TR	Dikkat veya Uyarı

ANKLE/FOOT ORTHOSIS (AFO BOOT)

ES	Ortesis de tobillo/pie	Bota AFO
DE	Fußgelenk-/Fußorthese	AFO-Stiefel
DA	Ankel-/fodortose	AFO-støvle
FR	Orthèse de cheville/pied	Botte AFO
IT	Ortesi di caviglia/piede	Stivale AFO
LT	Kulkšnių / pėdos ortozė	AFO batai
NL	Enkel-/voetorthese	AFO-Boot
NO	Ortose, ankel/fot	AFO laars
PL	Orteza kostki/stopy	AFO Boot
PT	Ortótese para tornozelo/pé	Bota AFO
PT-B	Ortótese para tornozelo/pé	Bota AFO
RO	Orteză pentru gleznă/picior	AFO Boot
SV	ortos, fot/fotled	AFO-stövel
SK	Ortéza na členok/chodidlo	Čižma AFO
SL	Ortoza za gleženj/stopalo	Čevelj AFO
TL		
TR	Ayak Bileği/Ayak Ortezi	AFO Çizme

Single Patient - Multiple Use

ES	Un solo paciente - Uso múltiple
DE	EinzelnerPatient – Mehrfachanwendbar
DA	Enkelt patient - flergangsbrug
FR	Un seul patient – à usage multiple
IT	Singolo paziente - Uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt - meervoudig gebruik
NO	Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
PL	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta”
PT	Paciente Único - várias utilizações
PT-B	Paciente único - várias utilizações
RO	Pacient unic - Utilizare multiplă
SV	En patient – flera användningar
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL	En bolnik - večkratna uporaba
TL	bawat pasyente - ng iba
TR	Tek Hasta - Çoklu Kullanım

Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
PT-B	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
SL	Oglejte si navodila za uporabo
TL	Sasangguni tagubilin gamitin
TR	Kullanım için talimatlara danışın

Unique Device Identifier

ES	Identificación única de producto
DE	Eindeutige Gerätekennung
DA	Unik enhedsindentifikator
FR	Identifiant de dispositif unique
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke identificatiecode van het hulpmiddel
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador de dispositivo único
PT-B	Identificador de dispositivo único
RO	Identificator unic al dispozitivului
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Unikátny identifikátor pomôcky
SL	Edinstveni identifikator pripomočka
TL	Tulali banta identifier
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı

Latex-Free (Not Made with Natural Rubber Latex)

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
PT-B	Sem látex
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
SL	Brez lateksa
TL	Walang Latex
TR	Lateks içermez

MD Medical Device

ES	Producto sanitario
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicinos priemonė
NL	Medisch hulpmiddel
NO	Medisinsk utstyr
PL	Wyrób medyczny
PT	Dispositivo médico
PT-B	Dispositivo médico
RO	Dispozitiv medical
SV	Medicinteknisk produkt
SK	Zdravotnícka pomôcka
SL	Medicinski pripomoček
TL	Gamit Medikal
TR	Tıbbi cihaz

Importer

ES	Importador
DE	Importeur
DA	Importør
FR	Importateur
IT	Importatore
LT	Importuotojas
NL	Importeur
NO	Importør
PL	Importer
PT	Importador
PT-B	Importador
RO	Importator
SV	Importör
SK	Dovozca
SL	Uvoznik
TL	Mang-aangkat
TR	İthalatçı

Keep Dry and Away from Direct Sunlight

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha seco e longe da luz solar direta
PT-B	Manter seco e afastado da luz direta do sol
RO	Păstrați uscarea și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávajte v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
SL	Hranite suho in stran od neposredne sončne svetlobe
TL	At ang tuyong ang magtuturo sa sunlight
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun

LANGUAGES INDEX

ES	Spanish; ESPANOL
DE	German; DEUTSCH
DA	Danish; DANSK
FR	French; FRANCAIS
IT	Italian, ITALIANO
LT	Lithuanian, LEITUVU KALBA
NL	Netherlands; DUTCH
NO	Norwegian; NORSK
PL	Polish; POLSKI
PT	Portuguese; PORTUGUÊS
PT-B	Portuguese (Brazil); PORTUGUÊS
RO	Romanian; ROMANA
SV	Swedish; SVENSKA
SK	Slovak; SLOVENČINA
SL	Slovenian; SLOVENSKI
TL	Taglog
TR	Turkish; TÜRKÇE